

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (73)2107

Vol. 1973/0379

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOM(73) 2107 endelig udg.

Bruxelles, den 12. december 1973

Forslag
til

RÅDET FORORDNING (EØF)

om anvendelse af beslutninger nr. 1/73, 2/73, 3/73 og 4/73
truffet af Det blandede Udvalg, nedsat i henhold til aftalen
mellem Det Europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om
anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse

(forelagt Rådet af Kommissionen)

FORKLARENDE BEMÆRKNINGER

Det blandede Udvalg nedsat i henhold til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse har den 4. december 1973 udstedt fire beslutninger om ændringer til denne aftale og dens tillæg der er nødvendige med henblik på udvidelse af Fællesskabet og af ændringerne af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, som er foretaget efter underskrivelsen af aftalen.

De nødvendige forholdsregler må tages for gennemførelse af ovennævnte beslutninger i Fællesskabet.

Dette er formålet med denne forordning. Den skal træde i kraft den 1. januar 1974, som Fællesskabet har lovet aftale partneren.

Forslag
til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om anvendelse af beslutninger nr. 1/73, 2/73, 3/73 og 4/73
truffet af Det blandede Udvalg, nedsat i henhold til aftalen
mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz
om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

i medfør af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske
Fællesskab, især artikel 113,

på forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

i kraft af artikel 16 i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse (1) underskrevet den 23. november 1972 i Bruxelles, Det blandede Udvalg kan træffe i form af beslutninger visse ændringer til denne aftale og dens tillæg

Det blandede Udvalg har den 4. december 1973 udstedt ændringer til tillæggene til denne aftale, nødvendiggjort af ændringerne af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, som er foretaget efter underskrivelsen af aftalen og ændringer til denne aftale, der er nødvendige med henblik på udvidelse af Fællesskabet; disse ændringer er indeholdt i beslutninger nr. 1/73, 2/73, 3/73 og 4/73;

de nødvendige forholdsregler må tages for gennemførelse af de ovennævnte beslutninger;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel, især artikel 113,

Kommissionen, og
(1) EFT.nr. L 294 af 29.12.1972, s.1.

Ud fra følgende betragtninger:

i kraft af artikel 16 i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse (1) underskrevet den 23. november 1972 i Bruxelles, Det blandede Udvalg kan træffe i form af beslutninger visse ændringer til

afbestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse (1) underskrevet den 23. november 1972 i Bruxelles, Det blandede Udvalg kan træffe i form af beslutninger visse ændringer til

afbestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse (1) underskrevet den 23. november 1972 i Bruxelles, Det blandede Udvalg kan træffe i form af beslutninger visse ændringer til

afbestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse (1) underskrevet den 23. november 1972 i Bruxelles, Det blandede Udvalg kan træffe i form af beslutninger visse ændringer til

Artikel 1

Beslutningerne nr. 1/73, 2/73, 3/73 og 4/73 truffet af Det blandede Udvalg nedsat i henhold til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, der er knyttet som bilag til denne forordning, anvendes i Fællesskabet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

DET BLANDEDE UDVALGS BESLUTNING nr. 1/73

om ændring af overenskomsten

som følge af kongeriget Danmarks, Irlands og
Det forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands til-
trædelse af De europæiske Fællesskaber

DET BLANDEDE UDVALG HAR

under henvisning til den i Bruxelles den 23. november 1972 undertegnede
overenskomst mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz
om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, særlig
artikel 16 stk. 3 litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af nye medlemsstaters tiltrædelse af Fællesskabet er det, så
længe toldafgifterne ikke er bortfaldet, i handelen inden for Fællesskabet,
nødvendigt at kunne skelne imellem de varer, som har fået status af fælles-
skabsvarer inden for Fællesskabet i dets oprindelige sammensætning og de
varer, som har fået denne status i en ny medlemsstat;

som følge heraf har det vist sig nødvendigt, udover de allerede eksisterende
dokumenter at indføre dokumenter for den interne fællesskabsforsendelse, især
karakteriseret ved mærkerne T 3 og T 3 L samt at fastlægge yderligere særlige
bestemmelser vedrørende anvendelsen af bestemmelserne vedrørende fællesskabs-
forsendelse;
der er der for grund til at tilpasse overenskomsten -

BESLUTTET:

.../...

Artikel 1

Vedlagte tillægsprotokol bilægges den mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz indgåede overenskomst om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse. Denne protokol er integrerende del af denne aftale.

Artikel 2

Denne beslutning skal træde i kraft den 1. januar 1974.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1973

H. DIEZLER S. MEILI

Sekretærene

På Det blandede Udvalgs vegne

K. PINGEL

Formand

TILLÆGS PROTOKOL

Vedrørende de ved kongeriget Danmarks, Irlands, Det forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands tiltrædelse af de europæiske Fællesskaber nødvendiggjorte særlige bestemmelser for overenskomstens anvendelse

Artikel 1

I denne protokol forstås :

- a) ved "oprindelige medlemsstater": Kongeriget Belgien, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrig, Italien, Luxembourg og kongeriget Nederlandene;
- b) ~~ved nye~~ "nye medlemsstater": Kongeriget Danmark, Irland og Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Artikel 2

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 3 og 6 i denne protokol finder de bestemmelser i overenskomsten, der udtrykkeligt refererer til blanketterne, deklARATIONERNE og dokumenterne T2 eller T2L, ligeledes anvendelse på T3- eller T3L-blanketterne, deklARATIONERNE og dokumenterne.

Artikel 3

Udstedelsen af et T3- eller T3L-dokument fra et schweizisk afgangstoldsted er betinget af forelæggelsen af T3- eller T3L-dokumenter.

Artikel 4

1. T3- og T3L-blanketterne skal stemme overens med de i bilag A, henholdsvis bilag B viste eksempler, med undtagelse af indholdet i de rubrikker, der er forbeholdt de nationale myndigheder.

2. Hver blanket er på forsiden forsynet med to røde diagonaler gående fra nederste venstre hjørne til øverste højre hjørne. Disse diagonalers bredde skal være ca. 2 mm, og mellemrummet mellem dem skal være 6-7 mm.

Artikel 5

T3L-blanketten skal stemme overens med det i bilag C viste eksempel. Blanketten er på forsiden forsynet med to røde diagonaler gående fra nederste venstre hjørne til øverste højre hjørne. Disse diagonalers bredde skal være ca. 2 mm, og mellemrummet mellem dem skal være 6-7 mm.

Artikel 6

1. I de tilfælde, hvor bestemmelserne i forordningen vedrørende en forenkling af proceduren for fællesskabsforsendelse for varer transporteret med jernbane (appendiks VIII) finder anvendelse,
 - ligestilles det internationale fragtbrev eller den internationale ekspresgodsfølgeseddel, udfærdiget for de til transport modtagne varer af jernbanemyndighederne i en oprindelig medlemsstat, med et T2-dokument, med mindre det er forsynet med T1- eller T3-mærket;
 - ligestilles det internationale fragtbrev eller den internationale ekspresgodsfølgeseddel, udfærdiget for de til transport modtagne varer af jernbanemyndighederne i en ny medlemsstat, med et T3-dokument, med mindre det er forsynet med T1 eller T2-mærket. T2-mærket skal være bekræftet af afgangstoldstedet.
 2. Ved anvendelsen af artikel 8, stk. 2, i aftalen skal T3-mærket påtrykkes, når der er tale om varer, der indføres i Schweiz under
 - et T3-dokument
 - et internationalt fragtbrev eller en international ekspresgodsfølgeseddel, når denne ligestilles med et T3-dokument, eller
 - et T3L-dokument.
-

T3

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

Forsendelsesangivelse

E.F. E.G. E.C. C.E.

BILAG A

Statistisk indgangnr.

I Sikkerhed

EKSEMPLAR TIL
AFGANGSTOLDSTEDET

1

Læs vejledningen inden udfyldning

Afgangstoldsted

Bilag

Forsendelsesdokument udstedt den
under nr

Følgende toldprocedure

4 Antal supple-
mentsblade
T3 bis

Stempel

Underskrift

FORSENDELSESANGIVELSE :

repræsenteret ved

forpligter sig til inden for den fastsatte frist at frembyde de nedenfor anførte varer i uforandret stand for

bestemmelsestoldstedet

(Sted) , den

Underskrift

Modtager

25 Bestemmelsesland

Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

Planlagte
toldovergangs-
steder (og land)Benyttede
toldovergangs-
steder (og land)

50

Sted

Transportmåde

VT

Transportmidlets kendemærke

C

Nationalitet/flag

51 Sidste afsendelsesland

Givet til
fællesskabetFærdig/
FærdigFærdig/
FærdigFærdig/
FærdigGivet af
fællesskabet

52 Første bestemmelsesland

AFGANGSTOLDSTEDETS KONTROL

Resultatet af kontrollen:

Anbragt forsegling:

Frist (sidste tidspunkt):

Bemærkninger:

(Sted) _____, den _____

Stempel og underskrift

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

Forsendelsesangivelse

E.F. E.G. E.C. C.E.

Statistisk indgangenr.

1 Sikkerhed

**EKSEMPLAR TIL
BESTEMMELSESTOLDSTEDET**

2

Læs vejledningene inden udfyldning

Afgangstidsted

Forsendelsesdokument udstedt den
under nr .

Stempel

Underskrift

Bilag

Forudgående toldprocedure

4 Antal supple-
mentsblade
T.3 his

FORSENDELSESANGIVELSE :

repræsenteret ved

forpligter sig til inden for den fastsatte frist at frembyde de nedenfor anførte varer i uforandret stand for.....

bestemmelsesloidsledet

(Sted) _____, den _____

Underskrift

Modtager

00000000

2010 closing 1960

25 Bestimmtes Land

31 · Varebeskrivelse

Antal kolfi og deres art, mærke og nummer

35 Alsendelsenland

36 · Bruttovægt

37 Pris

3) Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Prts

Tras

Transportmode

VT

Tra

sporlmidlets kendemærke

c

Nationalitet / flag

51 Sidele af sandseesland

ådel til
løsskabet

adning/
adning

adn, fig

Ósing/
Ósing

~~Det an-
leskab~~

52 Første bestemmelsesland

AFGANGSTOLDSTEDETS KONTROL

Resultatet af kontrollen:

Anbragt forsegling:

Frist (sidste tidspunkt):

Bemærkninger:

(Sted) _____, den _____

Stempel og

60 OMLADNINGER OG HÆNDELSER UNDER TRANSPORTEN

SAGSFREMSTILLING OG TRUFNE FORANSTALTNINGER *)

DE KOMPETENTE MYNDIGHEDERS PATEGN

*) Især skal den nye fragtførers navn og adresse angives

BESTEMMELSESTOLDSTEDETS KONTROL

Ankomstdag:

Kontrol af forseglingen:

Bemærkninger:

(Sted) _____, den _____

Stempel og

(Plads til bestemmelsestoldstedets noteringer)

(Plads til yderligere noteringer)

3

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

E.F. E.G. E.C. C.E.

Statistisk indgangsnr.

Forsendelsesangivelse

1 Sikkerhed

RETUREKSEMPLAR

3

Læs vejledningen inden udfyldning

Afgangstoidsted

Forsendelsesdokument udstedt den
under nr

gigående toldprocedure

4 Antal supple-
mentsblade
T3 bla

Stempel

Underskrift

SENDELSESANGIVELSE :

esenteret ved

gliger sig til inden for den fastsatte frist at frembyde de nedenfor anførte varer i uforandret stand for

ommelsestoidstedet

9) , den

Underskrift

Modtager

25 Bestemmelsesland

l kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

l kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

agte
overgangs-
og land)

ttede
overgangs-
og land)

50

Sted

Transportmåde

VT

Transportmidlets kendemærke

C

Nationalitet/flag

51 Sidste afsendelsesland

il
kabet

ng/
ng

ng

ng/
9

et

52 Første bestemmelsesland

BESTEMMELSESTOLDSTEDETS KONTROL

Ankomstdag:

Kontrol af forseglingen:

Bemærkninger:

(Sted) _____, den _____

Stempel og

Registreret under nr ; tilbagesendt til afgangstoldstedet

(Plads til yderligere noteringer)

3

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

E.F. E.G. E.C. C.E.

Statistisk indgangsnr.

Forsendelsesangivelse

1 Sikkerhed

EKSEMPLAR TIL
STATISTISK BRUG

4

Læs vejledningen inden udfyldning

Afgangstidsted

Forsendelsesdokument udstedt den
under nr

gældende toldprocedure

4 Antal supple-
mentsblade
T 3 bis

Stempel

Underskrift

FORSENDELSESANGIVELSE :

præsenteret ved

erklærer sig til inden for den fastsatte frist at frembyde de nedenfor anførte varer i uforandret stand for

bestemmelsesland

den

Underskrift

Modtager

25 Bestemmelsesland

af kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

af kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

hagte
leovergangs-
(og land)

hagte
leovergangs-
(og land)

50

led

Transportmåde

VT

Transportmidlets kendemærke

C

Nationalitet / flag

51 Sidste afsendelsesland

til
skabet

ning/
ning

ning

ning/
ning

at
skabet

52 Første bestemmelsesland

T3 BIS

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

E.F. E.G. E.C. C.E.

BILAG B

Afgangstoldsted

Supplementblad
til T 3-dokument udstedt den

under nr

EKSEMPLAR TIL
AFGANGSTOLDSTEDET

1

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

(Sted)

den

Anmelderens underskrift

BIS

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

E.F. E.G. E.C. C.E.

Afgangstoldsted

Supplementsblad

III T 3-dokument udstedt den

under nr

EKSEMPLAR TIL

ESTEMMESESTOLDSTEDET

2

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

den

Anmelderens underskrift

T3 BIS

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

E.F. E.G. E.C. C.E.

Afgangstoldsted

Supplementblad
til T3-dokument udstedt den

under nr

RETUREKSEMPLAR

3

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

(Sted)

den

Anmelderens underskrift

BIS

INTERN FÆLLESSKABS-
FORSENDELSE

E.F. E.G. E.C. C.E.

Afgangstoldsted

Supplementblad
til T 3-dokument udstedt den

under nr

EKSEMPLAR TIL
STATISTISK BRUG

4

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

35 Afsendelsesland

36 Bruttovægt

37 Pris

den

Anmelderens underskrift

T3L

Dokument for intern fællesskabsforsendelse,
der udstedes som bevis for varernes karakter
af fællesskabsvarer

E.F. E.G. E.C. C.E.

BILAG C

A Nr. 57

Se bagelden inden udfyldningen

10 Den pågældendes erklæring _____
repræsenteret af _____
erklærer, at de nedenfor anførte varer er fællesskabsvarer

(Sted) _____, den _____

Underskrift _____

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

36 Bruttovægt

30 Antal kolli og deres art, mærke og nummer

31 Varebeskrivelse

32

36 Bruttovægt

TOLDSTEDETS ATTEST

Rigtigheden af foranstående erklæring bekræftes

Udførselsdokument: Art/beskrivelse _____ nr _____ af _____

Toldsted: _____

Bemærkninger _____

Toldstedets
stempel

_____ den _____

(Underskrift)

ANMODNING OM KONTROL AF T 3 L-DOKUMENTET

Undertegnede toldtjenestemand anmoder om, at dette forsendelsesdokument må blive kontrolleret med hensyn til dets ægthed og rigtigheden af de deri indeholdte oplysninger.

Toldstedets
stempel

_____, den _____ 19____

(Underskrift)

RESULTATET AF KONTROLLEN

Undertegnede toldtjenestemand's kontrol har vist, at dette dokument

er udstedt af det deri angivne toldsted, og at de deri indeholdte oplysninger er rigtige 1),

ikke opfylder betingelserne om ægthed og rigtighed (se vedlagte bemærkninger) 1).

Toldstedets
stempel

_____, den _____ 19____

(Underskrift)

1) Det ikke ønskede overstreges.

I. Regler for udstedelse af T 3 L-dokumentet:

A. I et T 3 L-dokument må kun opføres varer, der indledes eller er indladet på et enkelt transportmiddel for at blive transporteret fra samme afgangstoldsted til samme bestemmelsestoldsted.

B. T 3 L-dokumentet kan kun tjene som bevis for de deri anførte varers karakter af fællesskabsvarer, når disse varer transporteres direkte fra en medlemsstat til en anden.

Som varer, der transporteres direkte fra en medlemsstat til en anden betragtes:

a) varer, hvis transport ikke foregår gennem ikke-medlemsstaters område.

b) varer, hvis transport foregår gennem en eller flere ikke-medlemsstater, men hvis transit gennem disse områder foregår under anvendelse af kun ét transportdokument, der er udfærdiget i en medlemsstat.

C. Blanketten skal udfyldes med læselig og holdbar skrift, såvidt muligt på skrivemaskine. Der må hverken forekomme raderinger eller overskrivninger. Foretages der ændringer, skal det gøres ved hjælp af overstregning og i givet fald ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver sådan ændring skal bekræftes af den, der har foretaget den, og forsynes med påtegning af toldmyndighederne.

D. Kun følgende rubrikker skal udfyldes:

1. Transporteres varerne efter TIR- eller TIF-procedure eller efter Rhinmanifest, E.C.S. Carnet eller A.T.A. Carnet, skal blankettens rubrik 1, alt efter transportmåde, forsynes med påtegningen »TIR«,

»TIF«, »Rhinmanifest«, »ECS« eller »ATA« og med udstedelsesdato og nummer for tolddokumentet til den pågældende toldprocedure.

10. Navn og fornavn eller firmanavn samt adresse på den pågældende anføres, i givet fald også på hansrepræsentant.

Er det en befuldmægtiget, der skriver under, skal hans navn tilføjes med blokbogstaver.

30. For uemballerede varer tilføjes antallet af genstande eller i givet fald ordene »løst indladet«.

31. Varernes art angives efter gældende sprogbrug, handelssædvane eller efter benævnelsen i toldtariffen.

36. Det drejer sig her om den vægt, der fremgår af de forretningspapirer, der vedrører forsendelsen. Vægten angives i kilogram. Ved bruttovægt forstås vægten af varerne med al indpakning. Som indpakning anses indre og ydre beholdere, udstyr, hylstre og underlag med undtagelse af transportmateriale, særlig containere, presenninger, læsemateriale og andet transportmateriel.

II. Forelæggelse af T 3 L-forsendelsesdokumentet ved toldstedet

T 3 L-dokumentet afleveres ved det toldsted, hvor varerne angives til en anden toldprocedure end den, de var undergivet ved ankomsten.

Er varerne transporteret ad søvejen, luftvejen eller gennem rørledninger, skal T 3 L-dokumentet forelægges ved det toldsted, hvor varerne ekspederes til en toldprocedure.

UDKAST

DET BLANDEDE UDVALGS BESLUTNING nr. 2/73

om ændring af overenskomstens bilag

DET BLANDEDE UDVALG HAR

under henvisning til den i Bruxelles den 23. november 1972 mellem EØF og Schweiz undertegnede overenskomst om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, særlig artikel 16, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne og ved forskellige Råds- og Kommissionsforordninger er bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse blevet ændret eller suppleret;

da disse bestemmelser også får konsekvenser for vareudvekslingen med Schweiz, skal der tages hensyn til disse inden for rammerne af overenskomsten. Overenskomstens tillæg skal derfor ændres tilsvarende.

BESLUTTET:

Artikel 1

Tillæggene til overenskomsten mellem EØF og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse affattes således :

1. Tillæg I

Forordning om ordning for fællesskabsforsendelse

a) Fodnoten affattes således :

"(1) ændret ved forordningerne (EØF) nr. 1079/71 af 25.5.1971,
(EØF) nr. 2719/72 af 19.12.1972,
(EØF) nr. 2720/72 af 19.12.1972

samt ved Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22.1.1972."

b) Artikel 1, stk. 2 og 3 affattes således :

"(2) Proceduren for ekstern fællesskabsforsendelse gælder for :

- a) varer, der ikke opfylder betingelserne i artikel 9 og 10 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, og
- b) varer, der ganske vist opfylder betingelserne i artikel 9 og 10 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, men for hvilke udførselsformaliteterne med henblik på ydelse af restitutioner ved eksport til tredjelande inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik er opfyldt, og
- c) varer, der omfattes af traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og som i henhold til denne traktat ikke er genstand for fri omsætning inden for Fællesskabet.

.../...

(3) Proceduren for intern fællesskabsforsendelse gælder for :

a) varer, der opfylder betingelserne i artikel 9 og 10 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, i det følgende benævnt "fællesskabsvarer", med undtagelse af de i stk. 2, litra b), nævnte varer,

b) varer, der omfattes af traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og som i henhold til denne traktat er genstand for fri omsætning inden for Fællesskabet,

når disse varer er undergivet toldmæssige, skattemæssige, økonomiske, statistiske eller andre bestemmelser om vareomsætningen."

c) Artikel 11, litra d) affattes således :

"d) "Grænseovergangssted" :

- det indgangstoldsted, der ligger i en anden medlemsstat end afgangsmedlemsstaten, samt
- udgangstoldstedet i Fællesskabet, når forsendelsen under fællesskabsforsendelsen forlader Fællesskabet over en grænse mellem en medlemsstat og et tredjeland."

d) Artikel 11, litra g) affattes således :

"g) "indre grænse"

to medlemsstaters fælles grænse.

De varer, der afskibes i en havn i en medlemsstat og udlosses i en havn i en anden medlemsstat, anses for at have passeret en indre grænse forudsat, at søtransporten er dækket af et enkelt transportdokument.

De varer, der kommer ad søvejen fra tredjelande og omlades i en havn i en medlemsstat for at udlosses i en havn i en anden medlemsstat, anses ikke for varer, der passerer en indre grænse."

e) I artikel 41 indsættes følgende stk. 3 :

"[(3) Stk. 1 gælder ligeledes for de varer, som i henhold til artikel 11, litra g), stk. 2, passerer en indre grænse.]"

f) Artikel 44 affattes således :

"Artikel 44

[(1) Uanset artikel 4 skal ordningen for fællesskabsforsendelse ikke nødvendigvis anvendes på varer, der under transporten passerer en indre grænse i henhold til artikel 11, litra g), stk. 2. før disse passerer den nævnte grænse.

(2) Stk. 1 gælder ikke :

- når varerne er undergivet fællesskabsforanstaltninger, der kræver kontrol med varernes anvendelse eller bestemmelse eller
- når transporten ender i en anden medlemsstat end den, hvor udlosningshavnen ligger, for så vidt som videretransporten under anvendelse af artikel 7, stk. 2, andet afsnit, ikke skal finde sted på grundlag af Rhinmanifest.]

(3) Ved varer, der er undergivet ordningen for fællesskabsforsendelse, før de passerer den indre grænse, ophæves denne ordnings virkning under transporten ad søvejen.

(4) Der skal ikke stilles sikkerhed for søtransporten."

g) I artikel 47 efter "..... i henhold til artikel 44", udgår følgende ord :

"stk. 1, andet afsnit".

.../...

h) Artikel 52 affattes således :

"[/ Artikel 52

Indtil Rådet efter forslag fra Kommissionen har fastsat bestemmelserne til gennemførelse af en ensartet ordning af transitstatistikken :

- a) tilstiller afgangstoldstedet snarest muligt den myndighed, hvorunder udenrigshandelsstatistikken i afgangssstaten hører, et eksemplar af T1- eller T2-angivelsen, som er overensstemmende med det af bestemmelsestoldstedet til afgangstoldstedet returnerede eksemplar; det sidstnævnte eksemplar skal indeholde alle de angivelser, der er nødvendige for den statistiske opgørelse over fællesskabsforsendelserne i alle transitmedlemsstater;
- b) tilstiller bestemmelsestoldstedet snarest muligt den myndighed, hvorunder udenrigshandelsstatistikken i bestemmelsesmedlemsstaten hører, et eksemplar af T1- og T2-angivelserne, som er overensstemmende med det eksemplar, som bestemmelsestoldstedet beholder; det sidstnævnte eksemplar skal indeholde alle de angivelser, der er nødvendige for den statistiske opgørelse over fællesskabsforsendelserne i alle transitmedlemsstater, der omfattes af denne;
- c) tilstiller den myndighed, hvorunder udenrigshandelsstatistikken i afgangsmembersstaten hører, myndighederne for udenrigshandelsstatistikken i de andre medlemsstater, der berøres af fællesskabsforsendelsen - med undtagelse af bestemmelsesmedlemsstaten - de angivelser, der findes opført i det eksemplar af T1- eller T2-angivelsen, der er tilsendt i henhold til bestemmelserne under a).]"

i) Artikel 58 affattes således :

"[/ Artikel 58

1. Efter den i stk. 2 og 3 fastsatte fremgangsmåde vedtages de bestemmelser, der kræves :

- a) med henblik på anvendelse af artiklerne 2, 4, 7, 8, 9, 32, 34, 35, 41, 45, 55 og 60;

- b) med henblik på en udformning af ordningen for fællesskabsforsendelse, der gør det muligt at anvende visse fællesskabsforanstaltninger, som medfører kontrol med anvendelsen eller bestemmelsen af de varer, foranstaltningerne vedrører;
 - c) med henblik på en forenkling af formaliteterne vedrørende procedurerne for fællesskabsforsendelse, særlig den interne forsendelse, eller på formaliteternes tilpasning til bestemte varers beskaffenhed;
 - d) med henblik på forlængelse af de tidsrum, efter hvis udløb overgangsbestemmelserne i artikel 7, stk. 2, artikel 15, stk. 1, artikel 41, stk. 2, og artikel 55, ikke længere kan anvendes; dog således at disse tidsrum ikke må blive mere end dobbelt så lange som dem, der nævnes i disse artikler.
2. Kommissionens repræsentant forelægger Udvalget et udkast til de bestemmelser, der skal vedtages. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på enogfyrre stemmer, idet der tildeles medlemsstaternes stemmer vægt i henhold til traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.
3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte bestemmelser, når de er i overensstemmelse med Udvalgets udtalelse.
- b) Er de påtænkte bestemmelser ikke i overensstemmelse med Udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen omgående Rådet forslag om de bestemmelser, der skal vedtages. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
- c) Har Rådet ikke truffet afgørelse inden udløbet af en frist på 3 måneder efter forslaget forelægges, vedtages de foreslåede bestemmelser af Kommissionen.⁷

.../...

2. Tillæg II

Forordning om angivelsesblanketterne til fællesskabsforsendelse

a) Fodnoten affattes således :

"(1) Ændret ved forordning (EØF) nr. 595/71 af 22.3.1971 samt ved Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22.1.1972."

b) I bilaget tilføjes på eksemplets hoved "EC" og "EF".

3. Tillæg III

Forordning om gennemførelse af det i artikel 32 i forordning (EØF) nr. 542/69 om ordning for fællesskabsforsendelse omhandlede system med en fast kaution

a) Fodnoten affattes således :

"(1) Ændret ved forordningerne (EØF) nr. 2570/69 af 22.12.1969, (EØF) nr. 1031/70 af 1.6.1970 samt ved Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen af traktaterne af 22.1.1972."

b) I bilag II tilføjes på eksemplets hoved "EC" og "EF".

4. Tillæg IV

Forordning om meddelelse til de pågældende om forløbet af fællesskabsforsendelser

a) På tillæggets hoved tilføjes efter "..... af 19. november 1969" før leddet : "(1)".

.../...

b) Efter forordningen tilføjes følgende fodnote :

"(1) Andret ved Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22.1.1972."

c) I bilaget tilføjes "EC" og "EF" på eksemplets hoved.

d) På samme eksempels hoved tilføjes :

"RECEIPT"

"ANKOMSTBEVIS"

5. Tillæg V

Forordning om dokumentet for intern fællesskabsforsendelse, der udstedes som bevis for varers karakter af fællesskabsvarer

a) Fodnoten affattes således :

"Andret ved forordningerne (EØF) nr. 595/71 af 22.3.1971, (EØF) nr. 690/73 af 9.3.1973, samt ved Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22.1.1972."

b) I artikel 5, stk. 3 tilføjes efter ordene "Achteraaf afgegeven" ordene :

"ISSUED RETROACTIVELY"

"UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

c) I artikel 8, stk. 1, tilføjes følgende afsnit :

"Ved anvendelse af det foregående afsnit behandles varer, der skal indskibes i en havn i en medlemsstat og udlosses i en havn i en anden medlemsstat, som når de ikke forlader Fællesskabets toldområde, for såvidt som transporten ad søvejen finder sted med et enkelt transportdokument."

.../...

d) I bilaget tilføjes på eksemplets hoved "EC" og "EF".

6. Tillæg VI

Forordning om blanketter til grænseovergangsattester til brug ved fællesskabsforsendelse

a) På tillæggets hoved tilføjes efter ordene "..... af 19. november 1969" før leddet : "(1)"

b) Under forordningen tilføjes følgende fodnote :

"(1) Ændret ved Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne til traktaterne af 22.1.1972."

c) I bilaget tilføjes på eksemplets hoved "EC" og "EF".

d) På samme eksempels hoved tilføjes :

"TRANSIT ADVICE NOTE"

"GRÆNSEOVERGANGSATTEST"

7. Tillæg VII

Forordning om opstilling af listen over luftfartsselskaber, der er fritaget for at stille sikkerhed i forbindelse med ordningen for fællesskabsforsendelse

a) Fodnoten affattes således :

"(1) Liste fornyet ved forordning (EØF) nr. 2625/73 af 26. september 1973".

.../...

- b) Listen i bilaget til tillæg VII erstattes af den liste, der er vedføjet denne beslutning.

8. Tillæg VIII

Forordning om forenkling af ordningen for fællesskabsforsendelse af varer med jernbane

- a) På tillæggets hoved tilføjes efter ordene ".... af 11. februar 1971" før leddet : "(1)"

- b) På samme side tilføjes følgende fodnote :

"(1) Ændret ved Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22.1.1972."

- c) Artikel 5 affattes således :

"Artikel 5

Jernbaneadministrationerne drager omsorg for, at transporter, der udføres ifølge ordningen for fællesskabsforsendelse, kendetegnes ved mærkesedler med påtryk : "Zoll/Douane/Customs/Told". Sedlerne anbringes på fragtbrevet eller ekspresgodssedler samt, når der er tale om hele vognladninger, på jernbanevognen og ellers på det eller de pågældende kolli."

9. Tillæg X

A. Eksempel I : Samlet kaution for flere fællesskabsforsendelser

- a) Eksemplets hoved suppleres med "EC" og "EF".

- b) Eksemplets punkt I.1. affattes således :

.../...

"1. Undertegnede (1)
med bopæl (forretningssted) i (2)
indestår ved garantitoldstedet som selvskyldnerkautionist
for et maksimalt beløb af over for Kongeriget Belgien,
Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den franske
Republik, Irland, Den italienske Republik, Storhertugdømmet
Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Det forenede Kongerige
Storbritanien og Nordirland samt Schweiz (3) for de beløb, den
hovedforpligtede (4) som følge af overtrædelse eller urelmæssig-
heder, begået under en af ham gennemført fællesskabsforsendelse,
skylder eller kommer til at skylde de nævnte stater i told, skatter,
landbrugsimportafgifter og andre afgifter, både som primære og se-
kundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg - dog med und-
tagelse af bøder."

c) Under punkt I.4. udelades numrene foran de punkterede linier.

B. Eksempel II : Kauti on for en enkelt fællesskabsforsendelse

a) På eksemplets hoved tilføjes "EC" og "EF".

b) Eksemplets punkt I.1. affattes således :

"1. Undertegnede (1)
med bopæl (forretningssted) i (2)
indestår ved afgangstoldstedet i som selvskyldnerkau-
tionist over for Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, For-
bundsrepublikken Tyskland, Den franske Republik, Irland, Den
italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget
Nederlandene, Det forenede kongerige Storbritanien og Nord-
irland samt Schweiz (3) for de beløb, den hovedforpligtede (4) som
følge af overtrædelser eller uregelmæssigheder, begået under en af ham

.../...

gennemført fællesskabsforsendelse fra afgangstoldstedet
til bestemmelsestoldstedet med de nedenfor anførte
varer, skylder eller kommer til at skylde de nævnte stater i told,
skatter, landbrugsimportafgifter og andre udgifter, både som primære
og sekundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg, dog med
undtagelse af bøder."

c) Under punkt I.4. udelades numrene foran de punkterede linier.

C. Eksempel III : Systemet med fast kaution

a) På eksemplets hoved tilføjes "EC" og "EF"

b) Eksemplets punkt I.1. affattes således :

"1. Undertegnede (1)
med bopæl (forretningssted) i (2)
indestår ved garantitoldstedet
som selvskyldnerkautionist over for Kongeriget Belgien, Forbundsre-
publikken Tyskland, Den franske Republik, Irland, Den italienske
Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene,
Det forenede Kongerige Storbritanien og Nordirland samt Schweiz
indtil et maksimalt beløb af 5.000 regningsenheder for hvert sik-
kerhedsdokument, for de beløb, som en hovedforpligtet som følge af
overtrædelser eller uregelmæssigheder, begået under fællesskabsfor-
sendelser, for hvilke undertegnede gennem udstedelse af et sikker-
hedsdokument har påtaget sig kaution, kommer til at skylde de nævnte
stater i told, skatter, landbrugsimportafgifter og andre afgifter,
både som primære og sekundære forpligtelser, og med omkostninger
og tillæg, dog med undtagelse af bøder."

c) Under eksemplets punkt I.4. udelades numrene foran de punkterede linier.

.../...

D. Eksempel IV : Kautionsattest

På eksemplets hoved tilføjes "EC" og "EF".

Artikel 2

I artikel 13 i overenskomsten ændres stk. 1, som følger :

- a) under "Tillæg I" indføres efter ordene "artikel 41" ordene "artikel 44, stk. 1 og 2";
- b) i den sidste sætning indføres efter tallet 41, ordene "44, stk. 1 og 2,"

Artikel 3

Denne beslutning skal træde i kraft den 1. januar 1974.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1973

På Det blandede Udvalgs vegne

H. DIEZLER S. MEILI

Sekretærene

K. PINGEL

Formand

BILAG

Liste over luftfartsselskaber, der er fritaget for at stille sikkerhed i forbindelse med ordningen for fællesskabsforsendelse.

Aer Lingus Teoranta (Irish International), Dublin
Aero-Dienst GmbH, Nürnberg
Aeroflot-Soviet Airlines, Moskwa
Aerolineas Argentinas, Buenos Aires
Aerolinee Itavia, SpA, Roma
Aer Turas, Dublin
African Safari Airways, Nairobi
Air Afrique, Abidjan
Air Algérie (Compagnie nationale de transports aériens Air Algérie), Alger
Air Anglia Ltd, Norwich
Air Canada, Montréal
Air Ceylon Ltd, Colombo
Air France, Paris
Air Freight Ltd, Ashford
Air India, Bombay
Air Inter, Paris
Airlift International Inc, Miami
Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarive
Air-Mali, Bamako
Air Sénégal (Société nationale de transports aériens), Dakar
Air Viking, Reykjavik
Air Zaïre, Kinshasa
Alaska Airlines Inc, Seattle
Alia (The Royal Jordanian Airline), Amman
Alitalia (Linee Aeree Italiane), Roma
APSA, Lima
Arco, Bermuda
Ariana Afghan Airlines, Kabul
ATI, Napoli
Aurigny Air Services Ltd, Alderney
Austrian Airlines, Wien
Avianca (Aerovias Nacionales de Colombia, S.A.), Bogotá
Aviation-Hanscatische Luftreederei GmbH & Co KG, Hamburg
Balkan-Bulgarian Airlines, Sofia
BASCO Brothers Air Services Co., Aden
Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co, München
BEA (British European Airways), Ruislip
BKS, Air Transport Ltd, London
BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport (London)
Britannia Airways Ltd, Luton
British Air Ferries Ltd, Southend-on-Sea
British Caledonian-Airways, Gatwick Airport (London)
British Island Airways Ltd, Gatwick Airport (London)
British Midland Airways Ltd, Castle Donington
British United Airways Ltd, Gatwick Airport (London)
Cambrian Airways Ltd, Rhooose
Cameroon Airlines, Douala
Canadian Pacific-Air, Vancouver
Cimber Air GmbH & Co, Flensburg
Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt (Main)
Court Line Aviation Ltd, Luton Airport (London)
CP Air (Canadian Pacific-Air), Vancouver
CSA (Ceskoslovenske Aerolinie), Praha
Cyprus Airways Ltd, Nicosia

Dan-Air Skyways Ltd, London
 Donaldson International Airways, Gatwick Airport (London)
 East African Airways Corporation, Nairobi
 El Al Israel Airlines Ltd, Tel Aviv
 Elivie (Società Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A.), Napoli
 Ethiopian Airlines S.C., Addis Abeba
 Fairflight (Charters) Ltd., Biggin Hill Airport (London)
 Finnair, Helsinki
 Garuda Indonesian Airways, Djakarta
 General Air GmbH KG, Hamburg
 Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH & Co. KG, Frankfurt (Main)
 Ghana Airways Corporation, Accra
 Humber Airways, Hull
 Iberia (Lineas Aéreas de España S.A.), Madrid
 Icelandair (Flugfélag Islands H.F.), Reykjavik
 IFG (Interregional-Fluggesellschaft mbH), Düsseldorf
 International Air Bahama (Air Bahama International), Nassau
 Intra Airways Ltd, Jersey
 Invicta Airways, Manston
 Iranair, Teheran
 Iraqi Airways, Bagdad
 JAL (Japan Air Lines Co. Ltd), Tokio
 JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd
 KLM (Royal Dutch Airlines), Amsterdam
 Kuwait Airways Corporation, Kuwait
 Laker Airways (Services) Ltd, Gatwick Airport (London)
 Libyan Arab Airlines, Tripoli
 Loftleidir H.F. (Icelandic Airlines), Reykjavik
 Loganair Ltd, Glasgow
 LOT-Polish Airlines, Warszawa
 LTU-Lufttransport-Unternehmen GmbH & Co. KG, Düsseldorf
 Lufthansa-German Airlines (Deutsche Lufthansa AG), Köln
 Luxair-Luxembourg Airlines, Luxembourg
 Malév (Hungarian Airlines), Budapest
 Martinair, Amsterdam
 MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Beyrouth
 Monarch, Luton
 National Airlines Inc, Miami
 Nigeria Airways, Lagos
 NLM-Dutch Airlines, Amsterdam
 (Fred) Olsen, Oslo
 Olympic Airways, Athenai
 Ontario World Air, Toronto
 Pacific Western Airlines, Vancouver
 Pakistan International Airlines Corporation, Karachi
 Pan American World Airways Inc, New York
 Peters' Aviation, Norwich
 Qantas Airways Ltd, Sydney
 Rousseau Aviation, Dinard
 Royal Air Maroc, Casablanca
 Sabena (Belgian World Airlines), Bruxelles
 SAM (Società Aerea Mediterranea), Roma
 SAS (Scandinavian Airlines), Stockholm
 Saturn, Oakland
 Saudia (Saudi Arabian Airlines), Jeddah
 Seaboard World Airlines Inc, New York
 Seestern Spedition & Flugbetriebs AG, Düsseldorf
 Sierra Leone Airways, Freetown
 Singapore Airlines Ltd, Singapore
 South African Airways, Johannesburg
 Southern Air Transport, Miami
 South-West Aviation Ltd, Exeter
 Spantax SA, Madrid
 Strathallan, Perth
 Sudan Airways, Khartoum
 Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd), Zürich
 Syrian Arab Airlines, Damascus

TAP — The Intercontinental Airline of Portugal, Lisboa
Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti
THY — Turkish Airlines, Istanbul
Tradewinds, Gatwick Airport (London)
Transavia (Holland B.V.), Amsterdam
Trans-Mediterranean Airways S.A.L., Beyrouth
Transmeridian, Stansted Airport (London)
Trans-Union S.A., Paris
Tunis Air, Tunis
TWA (Trans World Airlines Inc), New York
United Arab Airlines, Heliopolis
UTA (Union de transports aériens), Paris
VARIG-Brazilian Airlines, Rio de Janeiro
VIASA (Venezolana Internacional de Aviación S.A.), Caracas
Zambia Airways Corporation, Lusaka

UDKAST

til

DET BLANDEDE UDVALGS BESLUTNING nr. 3/73

om ændring af overenskomstens bilag
(Ladelister)

DET BLANDEDE UDVALG HAR

under henvisning til den i Bruxelles, den 23. november, 1972 underskrevne overenskomst mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, særlig artikel 16, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger :

Den 1. juli 1973 er bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, således som de fremtræder i bilagene til den nævnte overenskomst, blevet ændret således, at ladelisterne på visse betingelser kan benyttes som beskrivende del af de fælles forsendelsesangivelser;

bestemmelserne vedrørende benyttelse af disse ladelister påvirker ligeledes vareudvekslingen med Schweiz, og må følgelig tages i betragtning inden for rammerne af overenskomsten;

BESLUTTET :

Artikel 1

Forordningen, der er knyttet til denne beslutning, er tilføjet som tillæg II A til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse.

Artikel 2

I de tilfælde, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2 i forordningen, der er knyttet til denne beslutning, for transporter der påbegyndes i Schweiz, skal en henvisning til løbenumrene på ladelisterne, der vedrører varer omfattet af artikel 1, stk. 3 i forordning (EØF) nr. 542/69, anføres i rubrikken "varebetegnelse" på det internationale fragtbrev eller på den internationale ekspresgodsfølgeseddel.

.../...

Artikel 3

Denne beslutning skal træde i kraft den 1. januar 1974.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1973

På Det blandede Udvalgs vegne

H. DIEZLER S. MEILI

Sekretarerne

K. PINGEL

Formand

TILLÆG II A

Kommissionens Forordning om anvendelse af ladelister
som beskrivende del af de fælles forsendelsesangivelser
-(EØF) nr. 1461/73 af 16. maj 1973-

2. Ved ladelister forstås alle handelsdokumenter, der opfylder betingelserne i artikel 2 og 3 i denne forordning.

3. Ladelisten udfærdiges i samme antal eksemplarer som den T1- eller T2-angivelse, som den hører til; den skal underskrives af den person, der underskriver T1- eller T2-angivelsen.

4. Når flere lister slutter sig til samme T1- eller T2-angivelse, skal den hovedforpligtede nummerere listerne fortløbende; antallet af lister, der slutter sig til samme angivelse anføres i rubrik 4 i ovennævnte angivelse.

5. Forsendelsesangivelse på blanket T1 eller T2 suppleret med en eller flere lister i overensstemmelse med betingelserne i denne forordning gælder kun angivelserne T1 og T2.

6. Når angivelsen registreres, forsynes ladelisten med samme registreringsnummer som den T1- eller T2-angivelse, hvortil listen hører. Dette nummer påføres ved hjælp af et stempel, der indeholder registreringstoldstedets navn, eller med håndskrift. I sidstnævnte tilfælde skal nummeret være efterfulgt af toldstedets stempel.

Underskrift af registreringstoldstedets tjenestemand er ikke påbudt.

Artikel 1

1. Udfærdiges en fælles forsendelsesangivelse for en transport, som omfatter mere end to vareposter, kan oplysningerne om disse varer optages i en eller flere ladelister i stedet for at være optaget i rubrikkerne 30, 31, 35, 36 og 37 i en T1-angivelse, suppleret med en eller flere T1-bis-angivelser, eller en T2-angivelse, suppleret med en eller flere T2-bis-angivelser.

Benyttes ladelister udstreges de pågældende rubrikker i T1- eller T2-angivelsen og disse angivelser skal ikke være suppleret med T1-bis- eller T2-bis-angivelser.

Artikel 2

1. Ladelisten udfærdiges efter den i bilaget optrykte formular.

Formularen skal indeholde:

a) overskriften »Ladliste«;

b) en rubrik på 70 mm × 55 mm, der er delt i to dele, hvoraf den øverste del skal være 70 mm × 15 mm og er bestemt til anførsel af henvisning til den T1- eller T2-angivelse, hvortil ladelisten hører, medens nederste del skal være 70 mm × 40 mm og er bestemt til anførsel af de oplysninger, der er omhandlet i artikel 1, stk. 6;

c) derefter — i følgende rækkefølge — kolonner, hvis overskrift skal affattes således:

- løbenummer
- 30. Antal, art, mærker og numre på kolliene;
- 31. Varearten;
- 35. Afsendelsesland;
- 36. Bruttovægten;
- forbeholdt toldvæsenet.

Brugerne kan dog efter deres eget behov tilpasse bredden af disse kolonner. Kolonnen »Forbeholdt Toldvæsenet« skal dog have en bredde på mindst 30 mm. Brugerne kan endvidere disponere frit over de øvrige mellemrum, bortset fra de kolonner, der er omtalt under ovennævnte litra a) til c).

2. Det papir, der bruges, skal være skrivefast og veje mindst 40 gram pr. m². Det skal være tilstrækkelig uigennemtsigtigt til, at forretningsoplysninger, der eventuelt er anført på bagsiden, ikke påvirker læseligheden af oplysningerne på forsiden. Dets styrke skal være således, at papiret ved normal brug ikke går i stykker eller krymper.

3. Blankettens format er 210 × 297 mm, med en største tolerance på mindre end 5 mm og højst 8 mm i længden.

Artikel 3

1. Kun blankettens forside må anvendes som ladeliste.

2. Blanketten trykkes og udfyldes på et officielt fællesskabssprog efter bestemmelse af den medlemsstat, i hvilken den fælles forsendelsesprocedure påbegyndes. De pågældende myndigheder i en medlemsstat, som berøres af den fælles forsendelsesprocedure, kan på forlangende kræve oversættelse til denne medlemsstats officielle sprog eller et af dens officielle sprog.

3. Blanketten skal udfyldes på skrivemaskine eller med en let læselig håndskrift, i sidstnævnte tilfælde skal den være udfyldt med blæk og med trykte bogstaver. Den må ikke indeholde raderinger eller rettelser. De tilføjelser, som vil være at foretage, udføres ved overstregering af urigtige oplysninger og i påkommende tilfælde ved tilføjelse af krævede oplysninger. Alle tilføjelser skal være bekræftet af udfærdigeren og påtegnet af toldmyndighederne.

4. Hver vareart, der optages i ladelisten, nummeres fortløbende og skal i påkommende tilfælde være efterfulgt af de specielle betegnelser, der er fastsat i fællesskabsbestemmelser, især inden for området vedrørende den fælles landbrugspolitik. Umiddelbart efter sidste indførelse sættes en vandret streg, og de mellemrum, der ikke anvendes, skal være overstreget på en sådan måde, at yderligere tilføjelser ikke kan finde sted.

Artikel 4

1. Når forordning (EØF) nr. 304/71 om forenkling af ordningen for fællesskabsforsendelse af varer med jernbane anvendes, finder reglerne i denne forordnings artikel 2 og 3 anvendelse på ladelister, som måtte slutte sig til det internationale fragtbrev eller den internationale ekspresgodsfølgeseddel.

I dette tilfælde skal antallet af lister, som slutter sig til fragtbrevet eller følgesedlen, anføres enten i rubrik 32 i fragtbrevet eller i rubrikken »Bilag til brug for toldformaliteter og andet« i ekspresgodsfølgesedlen.

Endvidere skal ladelisten — i påkommende tilfælde — være forsynet med henvisning enten til det internationale fragtbrev, som den slutter sig til, med anførsel af nummeret på kontroletiketten på fragtbrevet eller den internationale ekspresgodsfølgeseddel, som den slutter sig til, med anførsel af den jernbanestation, som har modtaget sedlen og datoen for modtagelsen.

2. For transporter, der påbegyndes inde i Fællesskabet, og som omfatter varer, der er omtalt i artikel 1, stk 2, og i artikel 1, stk 3, i forordning (EØF) nr. 542/69, skal ladelisterne være udfærdiget separat, og henvisning til løbenumrene på ladelisterne, der vedrørende varer, omfattet af artikel 1, stk 2, i ovennævnte forordning, skal anføres i henholdsvis rubrikken »varebetegnelse« i det internationale fragtbrev eller på den internationale ekspresgodsfølgeseddel.

Artikel 5

1. Reglerne i denne forordning berører ikke på nogen måde de forpligtelser, der vedrører formaliteterne ved udførsel, genudførsel, indførsel og genind-

førsel, herunder også sådanne som vedrører de blanketter, som de henviser til.

varer, der forsendes under den fælles forsendelsesprocedure.

2. Denne forordning anvendes med forbehold af bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1226/71 af 11. juni 1971 om forenkling i formaliteterne ved afgang- og bestemmelsestoldstederne for

UDKAST

til

DET BLANDEDE UDVALGS BESLUTNING nr. 4/73

vedrørende den danske og engelske

tekst af aftalen

DET BLANDEDE UDVALG HAR

under henvisning til den i Bruxelles, den 23. november 1972 underskrevne aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz om anvendelse af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse, særlig artikel 16, stk. 3, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Ovennævnte aftale er affattet på tysk, fransk, italiensk og hollandsk;

Som følge af Fællesskabets udvidelse er aftalens anvendelsesområde udvidet til også at omfatte Kongeriget Danmark, Irland⁹⁸ og Det forenede Kongerige Storbritanien og Nordirland;

det er derfor nødvendigt at tillægge de danske og engelske tekster til aftalen samme juridiske værdi som teksterne på tysk, fransk, italiensk og hollandsk -

BESLUTTET:

Artikel 1

De danske og engelske tekster til den den 23. november 1972 underskrevne aftale der findes som bilag til denne beslutning, er gyldige på samme betingelser som de teksterne på tysk, fransk, italiensk og hollandsk.

Artikel 2

Denne beslutning skal træde i kraft den 1. januar 1974.

Udfærdiget i Bruxelles,
den 4. december 1973

På Det blandede Udvalgs vegne

K. PINGEL

H. DIEZLER S. MEILI

Formand